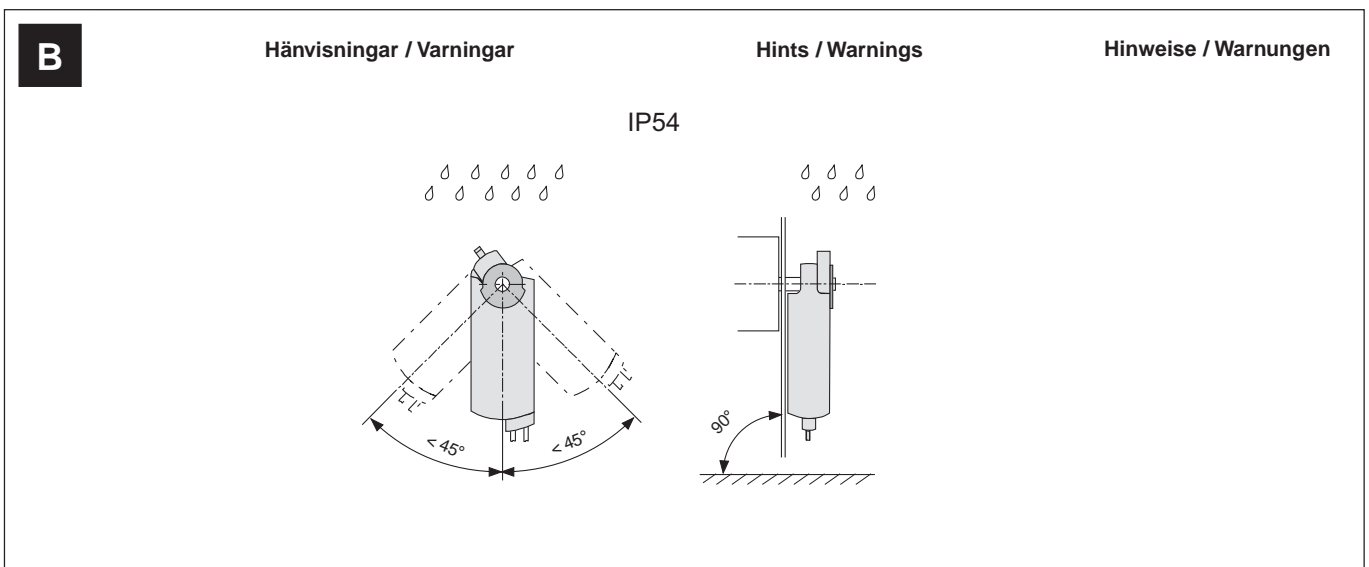
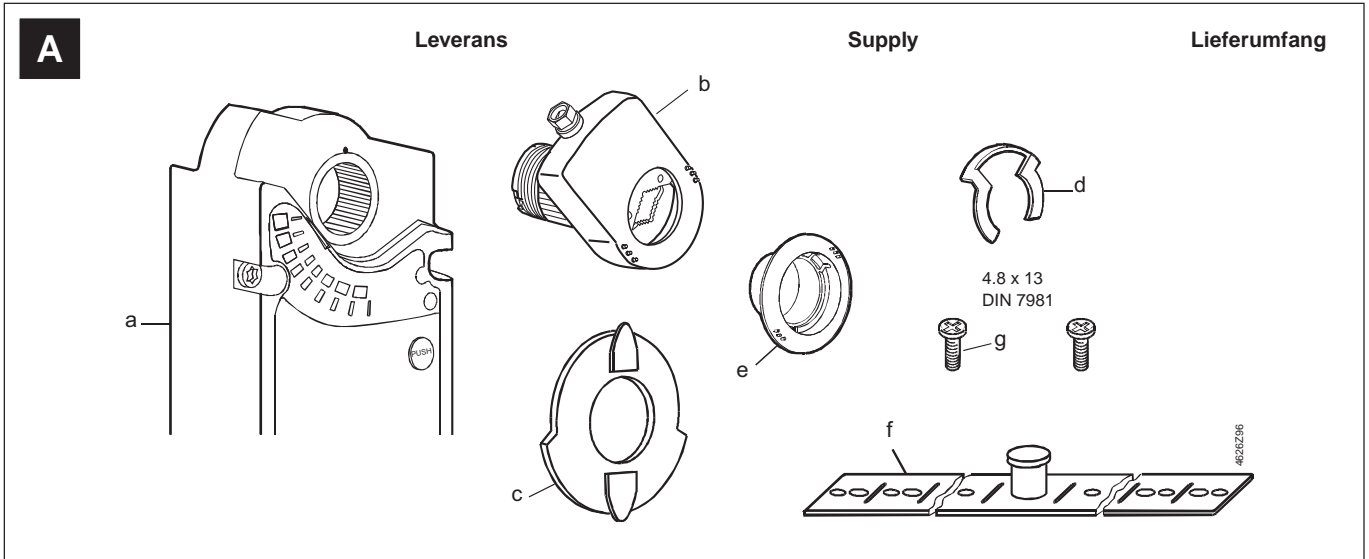




EMS20, MS20  
EMS35, MS35  
Spjällställdon med vridande rörelse  
Rotary-type actuator  
Drehantrieb

OFL-3969-000

Installationsanvisning  
Installation instructions  
Montageanleitung

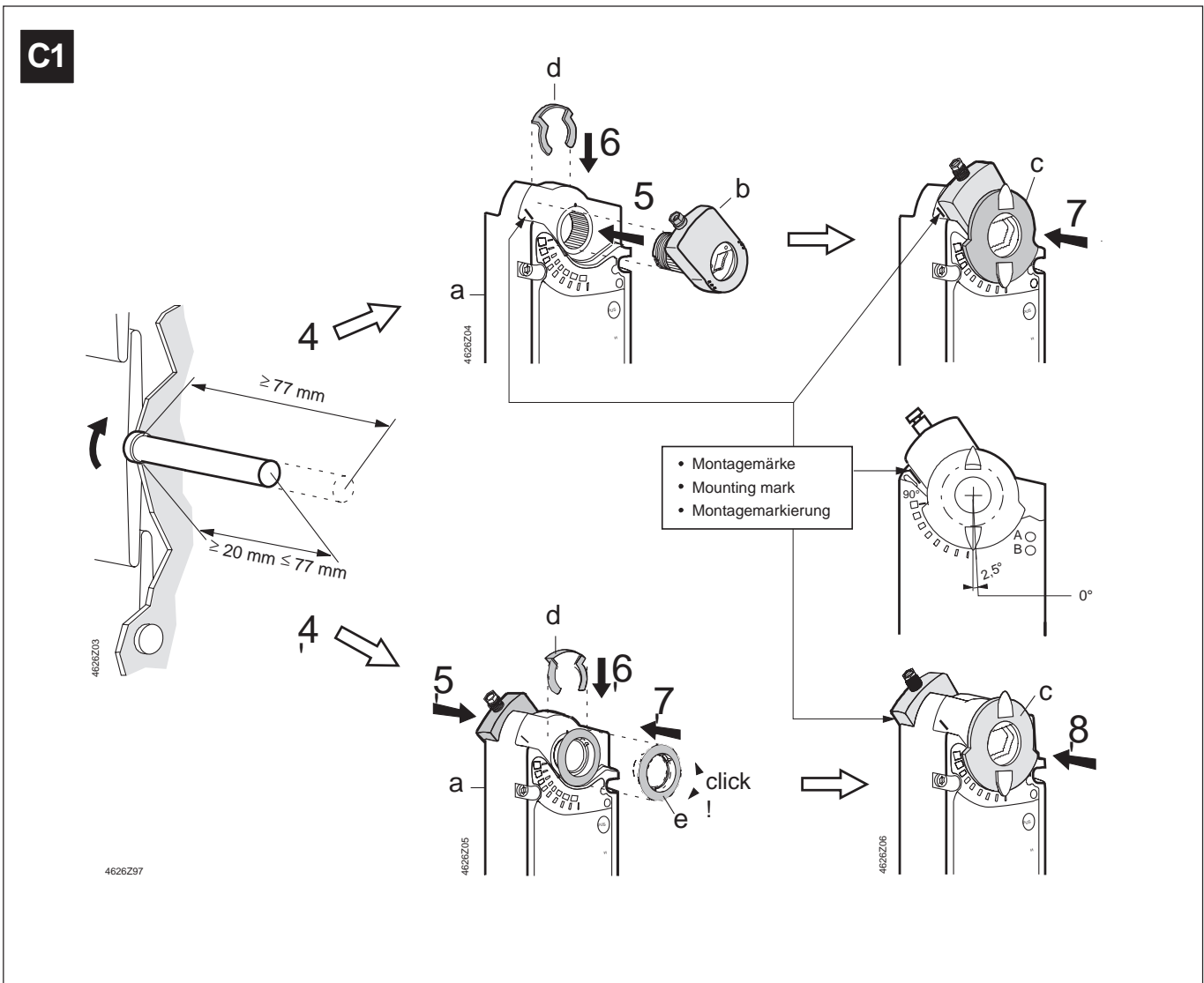
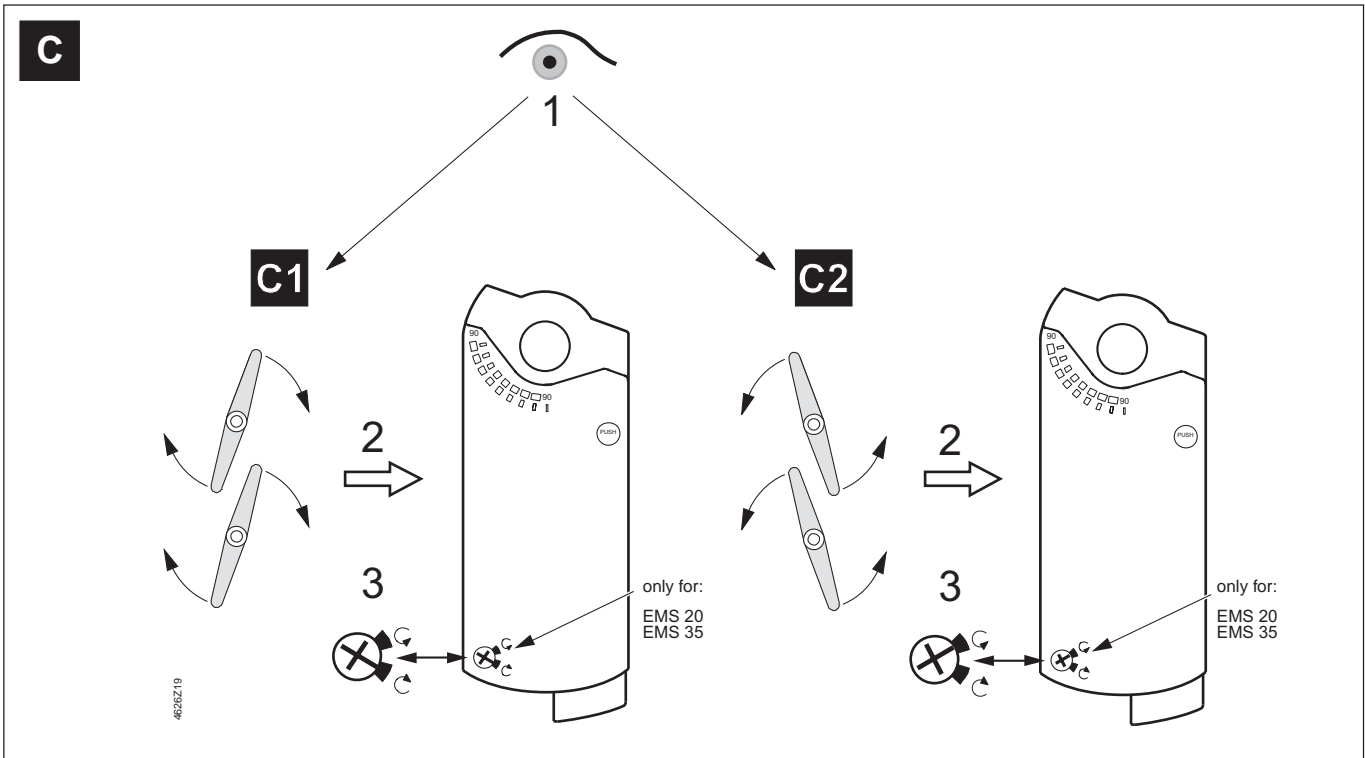


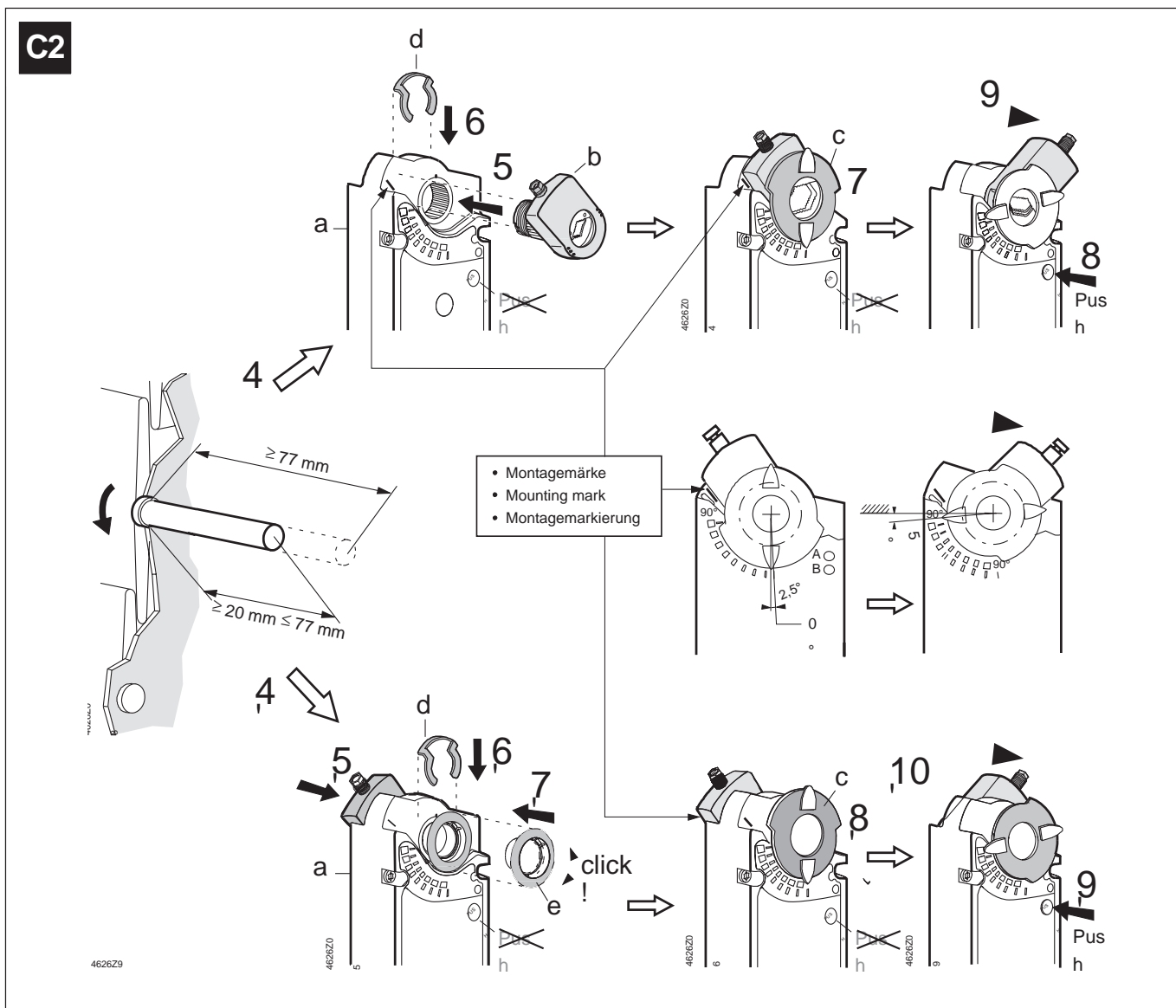
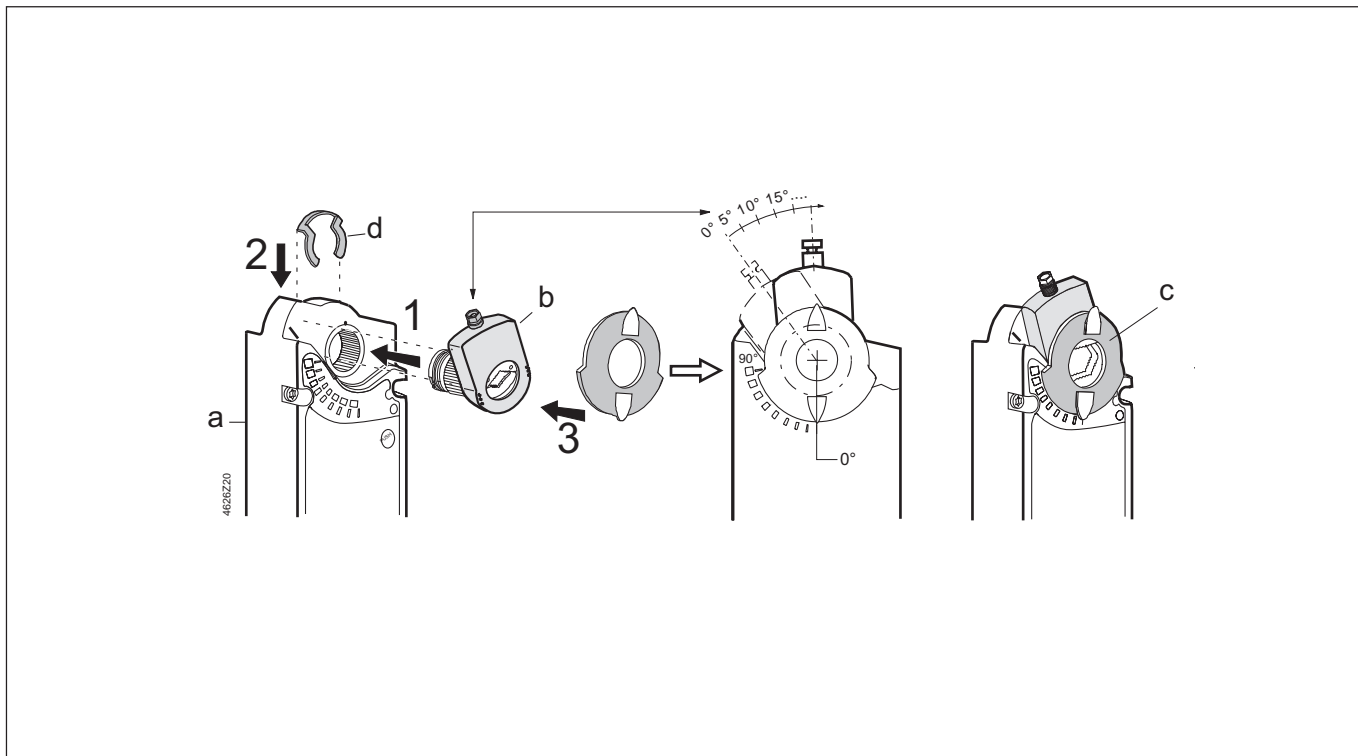
Sv	Eng	De
<p><b>Denna instruktion skall förvaras tillsammans med ställdonet eller anläggningsdokumentationen!</b></p> <p>Elektrisk anslutning av ställdon med 230 V AC får endast utföras av behörig servicetekniker.</p> <p><b>OBS!</b> Ställdonet får inte öppnas.</p> <p><b>Förinställning av axeladapter</b> Fabriksinställning: 5°.</p> <p><b>Manuell manövrering</b> Endast tillåten efter montering av axeladapter och lägesindikator enligt avsnitt C1 och C2.</p> <p><b>Elektrisk inkoppling och igångkörning</b> Se anläggnings-specifika underlag och datablad för ställdonet.</p>	<p><b>Keep this instruction guide together with the actuator or with the plant documentation!</b></p> <p>Only authorized personnel may perform electrical connections for AC 230 V.</p> <p><b>Attention!</b> Do not open the actuator.</p> <p><b>Presetting of the shaft adapter</b> Factory set: 5°.</p> <p><b>Manual override of the actuator</b> Only allowed after mounting of shaft adapter and position indicator, according to section C1 and C2.</p> <p><b>Wiring and commissioning</b> See the commissioning instructions and the data sheet for the actuator.</p>	<p><b>Diese Anleitung ist beim Antrieb oder in der Anlagendokumentation aufzubewahren!</b></p> <p>Elektrisches Anschliessen von Antrieben für AC 230 V ist nur durch autorisiertes Personal gestattet.</p> <p><b>Achtung!</b> Der Stellantrieb darf nicht geöffnet werden.</p> <p><b>Voreinstellung des Achsadapters</b> Werkseitig eingestellt: 5°.</p> <p><b>Handverstellung des Antriebes</b> Nur bei montiertem Achsadapter und Stellungsanzeiger gemäss Abschnitt C1 und C2 zulässig.</p> <p><b>Verdrahtung und Inbetriebnahme</b> Siehe in den anlagenspezifischen Unterlagen und im Fachblatt zum Antrieb.</p>

Montering av adapter

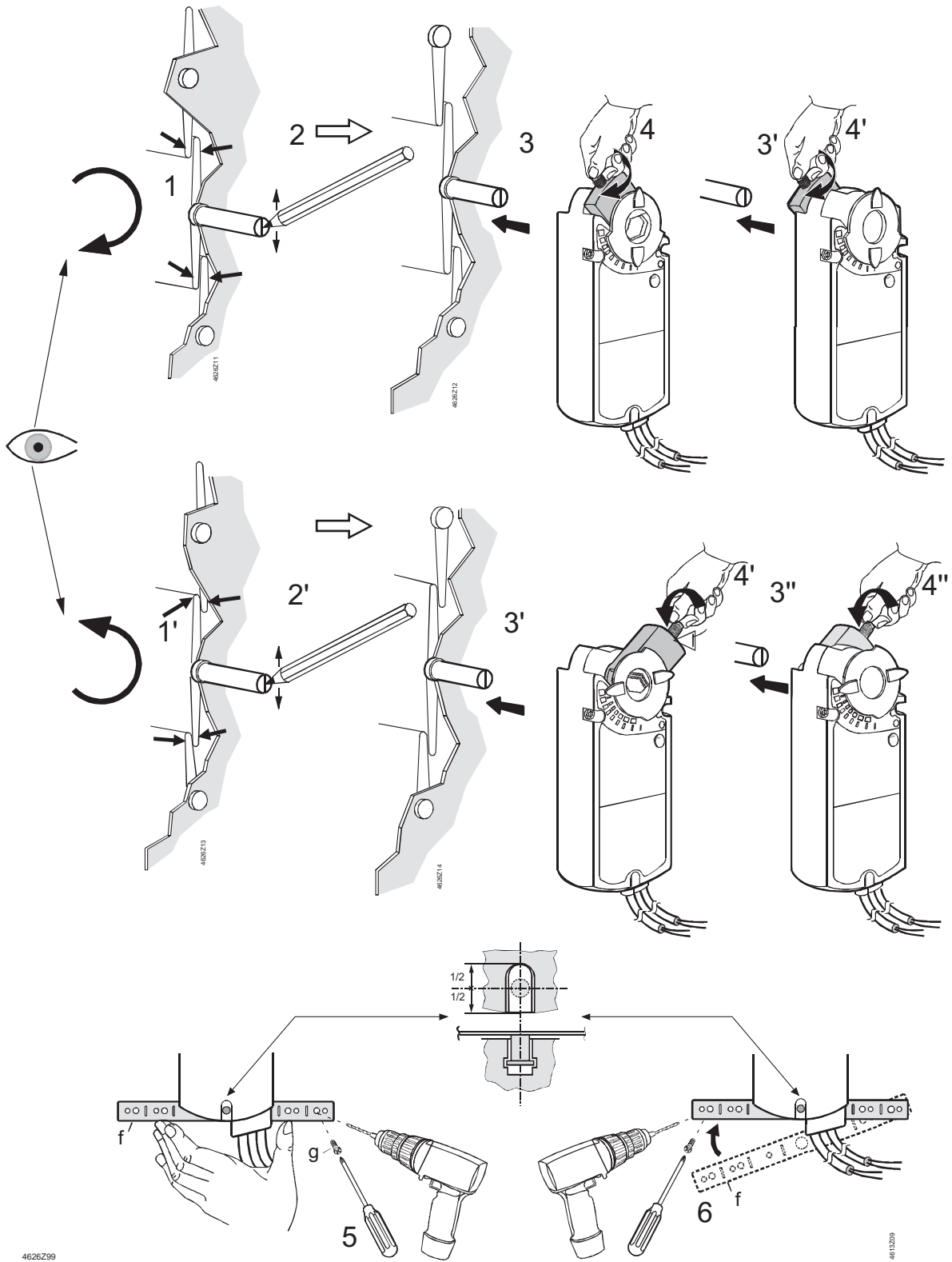
Adapter Mouning

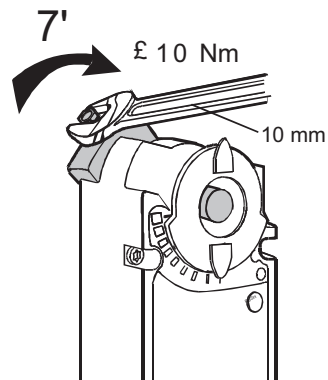
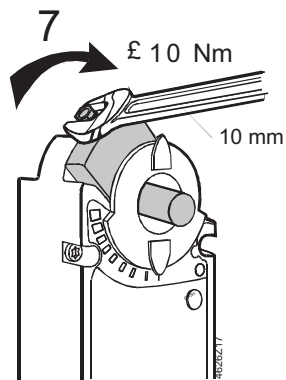
Adapter-Montage





D



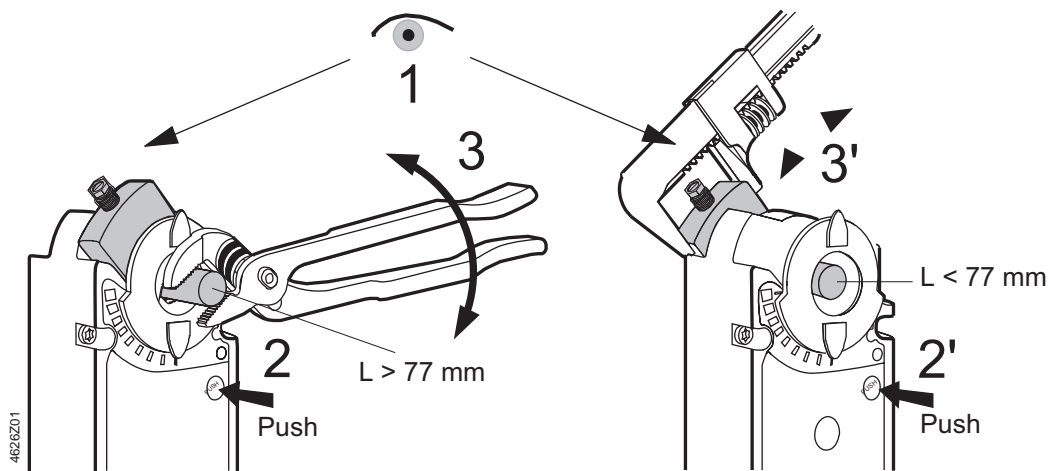


**E**

Manuell justering

Manual Override

Manuelle Verstellung





Sv

## Kabelbeskrivning

Anslutningskabel	Partmärkning	Beskrivning	Färg	TAC-beteckning
Ställdon AC 24 V	1	Systemspänning AC 24 V	röd	G
	2	Systemnoll	svart	G0
	6		violett	
	7		orange	
	8	Styrsignal DC 0...10 V (8-2)	grå	X
	9	Lägesåterföring DC 0...10 V (9-2)	rosa	Y
Ställdon AC 230 V	4	Neutral	blå	N
	6	Styrsignal AC 230 V (6-4) medurs	svart	L1
	7	Styrsignal AC 230 V (7-4) moturs	vit	L2

Eng

## Wire Descriptions

Connecting Cable	Core Labeling	Description	Color	TAC-Terminal Code
AC 24 V Actuators	1	System Potential AC 24 V	red	G
	2	System neutral	black	G0
	6		purple	
	7		orange	
	8	Actuating signal DC 0...10 V (8-2)	grey	X
	9	Position indication DC 0...10 V (9-2)	pink	Y
AC 230 V Actuators	4	Neutral	blue	N
	6	Actuating signal AC 230 V (6-4) clockwise	black	L1
	7	Actuating signal AC 230 V (7-4) counterclockwise	white	L2

De

## Kabelbezeichnungen

Anschlusskabel	Aderbeschriftung	Bezeichnung	Farbe	TAC-Klemmen-Code
Antriebe AC 24 V	1	System Potential AC 24 V	rot	G
	2	Systemnull	schwarz	G0
	6		violett	
	7		orange	
	8	Stellsignal DC 0...10 V (8-2)	grau	X
	9	Stellungsanzeige DC 0...10 V (9-2)	rosa	Y
Antriebe AC 230 V	4	Nullleiter	blau	N
	6	Stellsignal AC 230 V (6-4) Uhrzeigersinn	schwarz	L1
	7	Stellsignal AC 230 V (7-4) Gegenuhrzeigersinn	weiss	L2

Blank page.



TAC AB, Jägershillgatan 18, SE-213 75 MALMÖ, SWEDEN, +46 40 38 68 50 (switchboard), [www.tac.se](http://www.tac.se)